

Shutters, external blinds, internal blinds - Terminology, glossary and definitions

Shutters, external blinds, internal blinds -
Terminology, glossary and definitions

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12216:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 12216:2002 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 13.12.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 12216:2002 consists of the English text of the European standard EN 12216:2002. This document is endorsed on 13.12.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: This document applies to all types of blinds, awnings and shutters regardless of their purpose, and design, and the component materials, as they are normally used and applied in buildings. It does not apply to industrial, commercial and garage doors (for houses and dwellings).	Scope: This document applies to all types of blinds, awnings and shutters regardless of their purpose, and design, and the component materials, as they are normally used and applied in buildings. It does not apply to industrial, commercial and garage doors (for houses and dwellings).
---	---

ICS 01.040.91, 91.060.50

Võtmesõnad: climatic protection, cryoprotection, definition, definitions, doors, endings, noise control (acoustic), protection devices, sunshading, terminology, thermal protection, weather protection systems, windows, visual protection

ICS 01.040.91; 91.060.50

English version

Shutters, external blinds, internal blinds - Terminology, glossary and definitions

Fermetures, stores extérieurs et stores intérieurs -
Terminologie, glossaire et définitions

Abschlüsse - Terminologie, Benennungen und Definitionen

This European Standard was approved by CEN on 11 August 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Version Française

**Fermetures, stores extérieurs et stores intérieurs - Terminologie,
glossaire et définitions**

Abschlüsse - Terminologie, Benennungen und Definitionen

Shutters, external blinds, internal blinds - Terminology,
glossary and definitions

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 11 août 2001.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

Deutsche Fassung

Abschlüsse - Terminologie, Benennungen und Definitionen

Shutters, external blinds, internal blinds - Terminology,
glossary and definitions

Fermetures, stores extérieurs et stores intérieurs -
Terminologie, glossaire et définitions

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 11. August 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

	CONTENTS	Page		SOMMAIRE	Page		INHALT	Seite
	Foreword	3		Avant-propos	3		Vorwort	3
1	Scope	4	1	Domaine d'application	4	1	Anwendungsbereich	4
2	Normative References	5	2	Références normatives	5	2	Normative Verweisungen	5
3	Terms and definitions	6	3	Termes et définitions	6	3	Begriffe	6
4	Functions	9	4	Fonctions	9	4	Funktionen	9
5	Locations	9	5	Situations	9	5	Anbringungsorte	9
6	Action Types	9	6	Configurations	9	6	Funktionsarten	9
7	Basic Movements	10	7	Mouvements de base	10	7	Bewegungsarten	10
8	Operating Systems	13	8	Systèmes de Manoeuvre	13	8	Antriebs- und Bedienungssysteme	13
9	Electrical Control Systems	16	9	Systèmes de Commande Electrique	16	9	Elektrische Steuerungs-systeme	16
10	Dimensions	18	10	Dimensions	18	10	Masse	18
11	Types of Blind and Shutter	19	11	Types de stores et fermetures	19	11	Typen der Abschlüsse	19

Foreword

This document (EN 12216:2002) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 "Doors, windows, shutters, building hardware and curtain walling", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2003.

It is part of a series of standards for blinds and shutters.

There are no European standards on the subject.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Avant-propos

Le présent document (EN 12216:2002) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 33 "Portes, fenêtres, fermetures, quincaillerie de bâtiment et façades rideaux", dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en février 2003, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2003.

Elle fait partie d'un ensemble de normes sur les fermetures et stores.

Il n'y a pas de normes européennes sur le sujet.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12216:2002) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 "Türen, Tore, Fenster, Abschlüsse, Baubeschläge und Vorhangfassaden" erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2003 zurückgezogen werden.

Sie gehört zu einer Reihe von Normen für Abschlüsse.

Es besteht keine Europäische Norm, dem dieses Dokument zugrunde liegt.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Scope

This standard applies to all types of blinds, awnings and shutters as listed in section 11 regardless of their purpose, and design, and the component materials, as they are normally used and applied in buildings.

It does not apply to industrial, commercial or garage doors.

NOTE The figures in this standard are solely for the purpose of terminology and should not be seen as recommendations for design, construction etc.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

No use is made of normative references in this standard.

1 Domaine d'application

Le présente norme s'applique aux fermetures et stores comme listés au chapitre 11, quelles que soient leur conception et la nature des matériaux les constituant, telles qu'elles sont normalement utilisées et mises en oeuvre dans le bâtiment.

Elle ne s'applique pas aux portes industrielles, commerciales ou de garage.

NOTE Les illustrations figurant dans cette norme sont simplement des supports pour la terminologie et ne doivent pas être vues comme des recommandations de modèle, de construction etc.

2 Références normatives

La présente norme européenne comporte par référence, datée ou non datée, des dispositions d'autre publications. Ces références normatives sont citées aux endroits appropriés dans le texte et les publications sont énumérées ci-dessous. Pour les références datées les amendements ou révisions ultérieurs de l'une quelconque de ces publications ne s'appliquent à cette norme européenne que s'ils y ont été incorporés par amendement ou révision. Pour les références non datées, la dernière édition de la publication à laquelle il est fait référence s'applique.

Cette norme ne comporte pas de références normatives.

1 Anwendungsbereich

Die vorliegende Norm gilt für alle Abschlüsse, wie sie in Abschnitt 11 genannt sind, und zwar ungeachtet ihrer Zweckbestimmung, Gestaltung und Materialbeschaffenheit, und wie sie normalerweise im Bauwesen Verwendung finden.

Sie gilt nicht für Tore.

ANMERKUNG Die Bilder in dieser Norm dienen nur dem Zweck der Terminologie und sollten nicht als Empfehlungen hinsichtlich der Ausführung, der Konstruktion etc. angesehen werden.

2 Normative verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

In dieser Norm sind keine normativen Verweisungen aufgeführt.